

统考试卷媒介语文的演变

—— 兼记八十年代媒介语文的争论 李华联

1973年12月16日独中工委会通过的《华文独立中学建议书》，开宗明义指出：

“中学十二年的教育是基本教育，华文独立中学即为完成此种基本教育的母语教育。”

《建议书》更以人权观点加以阐述如下：

“教育最重要的目的乃是培养下一代成为良好有用之公民，而母语经被世界公认为最有效率的教学媒介，通过母语，可收事半功倍之效，由此充分的掌握和发挥所学，发扬固有文化，培养人人必须具备的文化精神。

热爱母语乃是天经地义的事。马来西亚的宪法，也说明任何人不得禁止使用（除了官方用途外）或教授和学习其他语言，我们不能摒弃母语教育和文化遗产，否则我们将成为毫无文化根基的马来西亚人。”

上世纪80年代，统考委员会委员陈业宏博士更进一步指出：

“母语教育，是世界的通例。从教育观点来看，母语教育比非母语教育在知识的吸收上显然省时省力的多；而就个人能力来看，母语教育使学生更易养成发表能力和思考能力，使学生更易养成积极有为和独立自主的态度。”

统考媒介语文

统考举办初期，鉴于当时各地华文独中，对母语教育方针在贯彻程度上的差异，不论教学进度、课本教材及教学媒介语文都呈现五花八门的现象，一些科目采用双语出题，如数理商科；一些则采用三语出题，如史地。

1979年4月8日第2届全国华文独中行政人员研讨会及1981年2月22日独中工委会及统考委员会联席会议曾就统考媒介语文提出检讨。1981年3月14日，独中工委会委员、统考委员、独中董事部代表及独中校长扩大会议进行检讨语文政策，鉴于母语教育的办学方针已为各地华文独中所接受，采用华文为主要教学媒介的独中已自1973年的30%增加到近80%，且80年代主要高、初中统一课本已完成出版工作，非语文科教学采用母语的趋势已形成，再分析了统考考生报考资料及各种影响后，议决自1982年第8届开始，初中统考全部非语文科，废除英文媒介及国文媒介试卷，一律统一以华文出题、华文作答，以在初中阶段全面贯彻《独中建议书》的精神，而高中统考则暂缓决定。

扩大会议过后，沙巴州董联会以该州社会情况特殊（如政府主办的英文媒介考试MCE尚未废除等），要求该州初中统考非语文科英文媒介试卷继续保留，而国文媒介试卷则可废除。独中工委会最后基于团结理由，批准所请，暂缓在该州执行废除初中非语文科英文媒介试卷的决定。

1984年3月11日及10月21日独中工委会曾提出建议：“高中统考各非语文科应逐步废除英文试卷，以达到各科统一为华文出题、华文

作答之目标。”

统考委员会遂于1985年1月13日开会研议，并基于发挥母语教育的优越性及提高独中的学术水平而作出下列议决：

自1986年起，独中统考非语文科逐步统一以华文出题，华文作答，并建议具体实施时间：

- 高中历史及沙巴州初中历史由1986年第12届统考开始；
- 高中地理及沙巴州初中地理由1987年第13届统考开始；
- 高中普通数学、高级数学、生物、化学、物理、商业概论、簿记及沙巴州初中数学、初中科学由1988年第14届统考开始。

会议也议决将上述决定直接发函通知全国各独中。若独中有意见或面对某种困难，委员会将召开一次扩大会议来充分听取各方面的问题，以圆满解决之。

但由于一些学校未能充分理解有关议决的精神实质及与统考委员会沟通不足，再加上某些媒体以大标题报导和进行“系列专访”大肆渲染，事情遂转化成为一项充满误解的争论性课题。

于是，各种似是而非的论调，如降低英文程度、妨碍出国升学、家长意愿、不够现实、影响学生来源、开倒车、影响参加政府考试、见仁见智、八仙过海各显神通等等争相出笼。

1985年6月6日，统考委员会再度召开特别会议，对上次会议有关统考媒介语的决议以及报章的各种言论进行全面检讨。最后，委员会委员们还是一致认为：

“作为华文独中，非语文科以

99 Feb 78

REPORT ON THE MINISTRY OF EDUCATION 1978

Prepared By
Dr Goh Kang Sioe
and
The Education Study Team

4.3 Effects of Language Exposure Time (LET) On Pupils

Language exposure time affects the total time

to subjects taught in the language

increasing 1%.

4.3.1 Analysis of PSLE Results of Chinese Schools (MINDEF 4-0/24-5-16 SUPP "C" dated 31 Oct 78)

In this report, the PSLE results of 23 Chinese Primary Schools that have switched from the use of Chinese to the use of English in teaching Science and Mathematics were analysed. As a result of the switch, there was a significant drop in the Science result but not the Mathematics result. There was no significant change in the results of CL1 and EL2. Therefore the switch to teaching Science and Mathematics in English has led to no improvement of EL2 result, but to a drop in the Science result instead.

It is also noted that there was a significant improvement in CL2 in medium schools. However, this improvement could not be attributed solely to LET since there was no corresponding improvement in EL2 or the Chinese result. Improvement in CL2 results was mainly due to an influx of CL1 teachers

▲ 1978年，新加坡吴庆瑞教育研究团报告书指出：“对二十三间用英语教授科学的华校学生考试成绩进行了分析研究，所得到的结论是：作为第二语文的英文毫无进步，但是科学成绩却退步了。”

獨中統考各科考卷將以華文出題

有關改革分三年逐步推行
董總各州屬會召開聯席會議
主席林晃昇談獨中辦學方針

（馬來西亞中文報）年終實業生

課程是升大學，從前年起的三年內，

高級政府各校考卷將逐步改用英文

試卷，即統一以华文出題，华文作答。

據說，林中的要，乃為方便決定政策，

而高級政府的政策，則是經過世博的傳達

到各校的，但各校的反應卻各不相同，

甚至完全可謂極端地各異其趣，八九一年十月十

日，高級政府在吉隆坡舉行的會議上，

高級政府各校委員會委員會主任及華文

教師代表為代表出席，準備建議向中總

及各校提出，但沒有結果。

這次又出現了兩方面的正反對立，

一方是高級政府的正反對立，其中又以

高級政府的正反對立，其中又以



▲ 1985年6月16日，董教总全国华文独中工委会扩大会议一致决定：独中统一考试历史科试卷由1986年第十二届统考开始，统一以华文出题，其他非语文学科试卷媒介保持现状继续以两种语文出题。

母语母文作为课本、教学及考试媒介语文是最直接、最有效的，这将有助于贯彻母语教育的办学方针，发挥母语教育优越性，以提高独中的学术水平。”

并指出：

- 对于绝大多数素质中等或较差的学生，语文障碍对知识科的学习都有很大程度上的不良影响。
- 关于许多人直观认为：非语文学科如数理科用英文课本“增加英语接触时间”，有助于提高学生英文程度。实际上，香港和新加坡的多份教育研究报告书都已指出：“多接触英语不一定能提高英文程度。”

例如：1978年新加坡吴庆瑞教育研究团报告书指出：

“对23间用英语教授科学的华校学生考试成绩进行了分析和研究，所得的结论是：学生的英文毫无进步，其科学成绩反而退步了！”

- 从高中统考成绩分析，一些采用非母语为主要教学媒介语的独中，他们的学生不但知识的吸收深受影响，而且华文程度也出现严重滑落的现象。
- 到国外深造，如果学术程度符合要求的话，语文过渡问题一般上是可以克服的。

会议遂决定提呈一份报告书及将此“统考非语文学科英文媒介试题的存废问题”，提呈独中工委会扩大会议讨论。

1985年6月16日，独中工委会扩大会议基于任何影响各独中学生利益的决定，各地独中办学者的观点应该受到尊重，在“求同存



异，协商一致”的团结大前提下，独中统考非语文学科考试媒介语暂时维持现状，一直到有关科目全无考生选考英文媒介试卷为止。

1986年及以后，由于无考生选考英文媒介试卷：

- 高中历史科及沙巴州初中历史科于1986年废除英文媒介试卷；
- 沙巴州初中地理于1996年废除英文媒介试卷；
- 高中地理科于1997年废除英文媒介试卷。

结语

随着我国政府自2003年起，在国家教育体系内实施数理科英文教学的政策，强制在华小执行“2-4-3”数理英化

方案，冲击着母语作为华小非语文学科教学与考试媒介的原则，使华小面临变质的危机。独中教育衔接华小教育时，对数理科的教学与考试，不论在程度上或在媒介语文上，都将面对一定程度的影响，独中教育工作者都需认真思考及采取有效的应对防患措施。

在英语回流的此刻，重温当年统考媒介语文争论的背景与理由，将起着温故知新的作用。事实上，让教育回归教育，才能正本清源地纠正各种被扭曲的教育现象。

